

# **Annual Report 2002**

## **The International Writing Program**

at  
The University of Iowa

The International Writing Program reached new heights in the year 2002, its thirty-fifth year of continued service to the world's writers. We welcomed one of our largest-ever groups ever, thirty-five writers from twenty-nine countries, who were wildly disparate in terms of age, life experience, literary aesthetic, and political beliefs, yet much alike in their level of talent and the spirit of warmth and good will with which they approached their residency at the IWP. The result was one of the most dynamic, productive, and fulfilling sessions in the history of the program.

This landmark year for the IWP commenced with the relocation of our new home, the Shambaugh House. In January, the Shambaugh House was moved to its current site at 430 N. Clinton Street, and renovations began. The transfer of our administrative offices into this warm, elegant space would prove invaluable to the success of our programming, the solidarity of our writers and staff, and the visibility of our program to the university and the community at large.

In March, we hosted the first delegation of Vietnamese writers ever to visit the U.S. During this week-long event, the eleven writers attended lectures by Iowa Writers' Workshop faculty and other local luminaries; toured the towns of Kalona and Rochester; visited City Hall and the home of Congressman James A. Leach; and even went sledding by Riverside Drive. This historic event in the cultural and political history of U.S.-Vietnamese relations was capped by Mayor Ernest W. Lehman proclaiming March 7, 2002 as Vietnam-Iowa Writers' Friendship Day.

During the summer, as preparations for the 2002 residency were in full swing, we moved into the newly renovated Shambaugh House. Upon the writers' arrival in late August, we began hosting events there, such as the introductory gathering for the participants and a reception for Nobel Prize-winning poet Derek Walcott, who came to read and to lead a poetry workshop for our writers and Iowa Writers' Workshop students. We inaugurated the Shambaugh House readings. On selected Friday evenings, the writers presented readings of their work, often in their native language as well as in English, to an appreciative audience. The Shambaugh House also became the site of a weekly translation shop, during which the writers worked one-on-one with university students or Iowa City residents to translate their works into English.

The Shambaugh House's new location across the street from the Dey House fostered greater interaction between IWP participants and Writers' Workshop students. The effects of this proximity were wide-ranging, amplified by concerted efforts on both sides to take advantage of the diversity in talent and background represented by each program. One highlight of this year's session, for example, were the Sunday readings at Prairie Lights, the preeminent independent bookstore in Iowa City, during which IWP writers and Writers' Workshop students gave joint readings of their work to enthusiastic audiences. IWP participants regularly attended Workshop gatherings and vice versa, engaging in the type of intellectual and personal discourse that is a central source of our continued vitality.

In September, we marked the 35<sup>th</sup> anniversary of the IWP with a three-day celebration that included an open house at Shambaugh House, Africa Night readings by several of our participants and IWP advisor Peter Nazareth, Mr. Walcott's reading in Shambaugh Auditorium, and China Night, during which our Chinese authors read fiction and poetry in honor of IWP co-founder Nieh Hualing Engle.

In this time of global turmoil, the IWP provided a crucial forum for writers from such countries as Israel and the West Bank, Bosnia, Burma, Madagascar, Uganda, and China to share their perspectives on critical issues with one another and with a subsection of Middle America, and to gain a better understanding of the widely varying views held by Americans themselves. Throughout their stay, many writers engaged in both formal and informal dialogues about the possibility of the U.S. waging war on Iraq, the Israeli-Palestinian conflict, their impressions of the American government as compared to those of the American people, and the view of America from without as well as within. On September 11, 2002, the topic of our weekly panel discussion at the Iowa City public library was “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11,” which drew a packed audience and inspired our panelists to prepare impassioned presentations sharing insights to which the American public is seldom privy.

Each week of the ten-week residency held numerous occasions for thoughtful discussion in forums both formal and informal, on topics both political and non-political. The panel discussions, which were open to the public and televised on the local public access station, included “Fantasy and Reality,” “Para-Literary Careers,” and “Literary Translation/Literary Criticism.” Twice a week, the writers also participated in “Text & Context” sessions, led by director Christopher Merrill, during which they discussed aspects of contemporary American culture ranging from “Elvis Lives” to the prairie landscape.

The writers had many opportunities to share their literary work. In addition to the Shambaugh House and Prairie Lights readings, they participated in weekly open mike nights at Iowa House. There were also various special events such as a memorial reading for Janusz Bardach, a longtime friend of the program, and a joint reading by Iowa Writers’ Workshop Visiting Professor Elizabeth McCracken and IWP participant Edward Carey. Our playwrights also had the opportunity to have excerpts of their work staged in an event called “Global Express,” under the direction of playwright Maggie Conroy.

The IWP welcomed a number of eminent visiting authors who came to read their work and interact with our writers, including Mr. Walcott, Rolando Hinojosa-Smith, Marc Cholodenko, Tomaž Šalamun, and Bosnian novelist Aleksandar Hemon. However, this aspect of our program was hampered by new INS regulations that prevented several planned guests from obtaining visas in time.

The focus of the 3<sup>rd</sup> Annual IWP Festival was “New Media Poetry.” This two-day event included discussions and seminars with notable figures in the field and concluded with the Paul Engle Memorial Reading at Shambaugh Auditorium, given by Etienne van Heerden, the noted South African fiction writer and IWP graduate, who is the founding editor of *LitNet*, South Africa's largest multicultural online journal. We also took the occasion of the Festival to formally introduce the IWP's own online journal, *91<sup>st</sup> Meridian* ([www.91st-meridian.org](http://www.91st-meridian.org)) running since February 2002. We are preparing a fifth issue for the journal and investigating projects to expand its role as a resource for the global literary community.

Gordon McLauchlan, our writer from New Zealand, spoke for many of his colleagues in declaring his time at the IWP “professionally productive and personally fulfilling.” This year’s participants seemed to strike an ideal balance between forging a community and working independently. For the second year in a row, all of the writers were housed on two floors of the Iowa House Hotel; this was where they not only wrote in the quiet solitude of their own rooms but also formed close personal

ties with one another as they ate and talked in the lounge, gathered in the common room, met in the hallways and on the elevators.

The writers were enthusiastic about participating in the field trips that we organized to such Iowa points of interest as Lake McBride, the Amana colonies, Effigy Mounds and Spillville, and several farms. One highlight was our visit to the Meskwakie Settlement, where the writers conversed with tribal historian Jonathan Buffalo. The writers also traveled to Des Moines to screen the film *Chicken Poets*, by participant Meng Jing-Hui of China, at the Des Moines Art Center; to teach advanced students at Central Academy; and to reprise their panel presentations on “Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11” for an audience of Drake University students and faculty. Finally, the writers traveled to Chicago, where some read from their works at the University of Illinois, Chicago, and others participated in an IWP panel discussion at the Harold Washington Library as part of the Chicago Humanities Festival. Wherever they went, they admirably represented themselves, their countries, and the IWP.

### **Profile of the IWP 2002 Writers**

The thirty-five writers hailing from twenty-nine different countries taking part in this year’s residency demonstrated an astounding level of mutual admiration and group solidarity, to a degree unprecedented in recent memory.

While all of the writers were exceptional in their literary achievements, several in the group stood out as senior members and mentors to their colleagues. One such figure was Mr. McLauchlan, a highly accomplished fiction writer and journalist, the author of more than eight books, and an unfailing source of good humor. Poet and professor of English Sukrita Paul Kumar and fiction writer S. Diwakar, both of India, brought wisdom and warmth to the program. The IWP was also honored to welcome Piotr Sommer, one of Poland’s preeminent poets, and Michael Zeller, a highly distinguished fiction writer, essayist, and poet from Germany.

On the other end of the spectrum, there were a number of young writers whose list of accomplishments would seem to belie their age. Dorit Rabinyan of Israel has published, to great acclaim, two novels already translated into fifteen languages. Singaporean poet Alvin Pang impressed us all with his expressive readings of poems from his book *Testing the Silence*. Ina Grigorova of Bulgaria is an award-winning screenwriter and a widely published writer of poems, short stories, and essays; during her residency, she was hard at work on a novel written in English. Cristián Gómes of Chile has published three collections of poetry and edited two anthologies of Chilean poetry. Other young writers of similar distinction include playwright and fiction writer Nihad Hasanović of Bosnia, architect and poet Tomas S. Butkus of Lithuania, and Brazilian poet Narlan Matos.

Then there were writers whose life experience was an inspiration to the rest of us. Freedom Nyamubaya, a former soldier in the Zimbabwe Liberation Army, brought a fearless voice and vibrant presence to the program, while Mahmoud Abu Hashhash of the West Bank shared with Mr. Hasanović the experience of having grown up in a terrible war zone. They became brothers in arms in more ways than one.

Many of this year's participants could be called activist writers. Nigerian poet Sunny Ayewanu has a collection of poems, *Four Seasons of Solitude and Poverty*, in which he uses peasant language. Bounthanong Xomxayphol of Laos has written more than a dozen books about, in his words, "the daily life of village people and what they are fighting for." Chit Oo Nyo has written more than twenty novels with the mission of making Burma's history and Buddhist culture come alive for his country's younger generations. Zambian poet and short-story writer Gideon Nyirenda works toward the advancement of Zambian literature overall. Charlson Lim Ong, award-winning fiction writer of the Philippines, did much to educate audiences here about Filipino history and society. Eddin Bu-Eng Khoo is deeply involved in preserving the heritage of Malay culture, particularly through his writing. Charles Mulekwa is dedicated to the advancement of Ugandan theater. Elie Rajaonarison, our first-ever participant from Madagascar, is the founder of an association of young Malagasy poets.

There were numerous multitalented, multimedia artists among this year's participants. Edward Carey, internationally recognized playwright and novelist of the United Kingdom, presented original bronze casts of his main characters and the fictional town they inhabit during his reading of his novel *Alva and Irva*. Guillermo Martínez is not only one of Argentina's most important contemporary writers but also teaches mathematics at the University of Buenos Aires. Hugo Chaparro of Colombia has won awards for his fiction, poetry, and critical writing. Arif Bagus Prasetyo is a poet and translator as well as an art curator in Indonesia.

The Chinese writers brought outstanding talent to the program and, while they were limited in their participation in some IWP activities because of language barriers, became valued members of the Chinese community of Iowa City during their residency. Their China Night reading was a highlight of this year's program. Li Rui is one of China's major writers, with a substantial award-winning body of work that has been translated into many languages, including the 2001 novel *Silver City*. His wife Jiang Yun is a widely published, influential fiction writer in her own right. Xi Chuan is an internationally acclaimed poet and a dazzling performer. The aforementioned Meng Jing-Hui is one of China's foremost avant-garde playwrights.

We are pleased to report that the number of women among our participants doubled, from five in 2001 to ten in 2002. These included critically acclaimed Ghanaian writer Amma Darko, Japanese novelist Nori Nakagami, poet Marzanna Kielar of Poland, and Marjorie Evasco, a two-time recipient of the Philippines National Book Award for Poetry. We also welcomed Ksenija Dragunskaya, a Russian playwright who was invited to The Eastern European Theatre Seminar in New York, where she appeared on a panel with Tony Kushner, Alexander Galin, and Edward Albee; a reading of her work, "Forever and Ever (The Secret of Russian Camembert)" was staged by Fordham University at Lincoln Center.

The writers have returned to their countries, and many are already scoring professional successes that have grown out of their time in Iowa. Mr. McLauchlan has sold to Penguin Books both a memoir completed here and a book of New Zealand history whose opening chapter he wrote while in residence. Translation rights to a novel that Mr. Martínez completed here have been sold across Europe. Mr. Mulekwa, who will return to the United States on a scholarship from the Ford Foundation, has just completed a production of August Wilson's *Jitney* at Uganda's National Theater. Mr. Zeller has published a radio play whose setting and characters were inspired by the IWP's field trip to Spillville, Iowa. And in the fall of 2003, Mr. Carey will take on a visiting professorship at the Iowa Writers' Workshop.

The members of the 2002 residency were wonderfully close-knit. And what the IWP reveals is that world events address themselves across individuals, and the possibility of responding in chorus underpins any community. For thirty-five years, the IWP has been building a global community of artists through its fall residency and now, through *91<sup>st</sup> Meridian*, has created a forum for a meeting of the minds after the writers leave Iowa City. Among the IWP authors who contributed to the first three issues of the journal are 2001 participants Chris Keulemans, Etgar Keret, Aida Nasrallah, Su Tong, Joy Goswami, Torunn Borge, Ghassan Zaq'tan, and Man-sik Lee; and 2002 participants Marjorie Evasco, Ina Grigorova, Alvin Pang, and S. Diwakar.

We view these steps as just the beginning. As the IWP moves into its thirty-sixth year, we aspire to a host of new goals, among them: to make the program's archives and holdings more available to scholars; to increase the number of works translated; and to broaden our outreach to local and university communities and to the whole spectrum of writers congregated at the University of Iowa. Perhaps most importantly, we want to impress upon our participants this aspect of the IWP--that it is an ongoing community, made up of not only one year's residents, but of all the writers who have and who will come, as well as those writers around the world who may be prevented from participating in our program but whose international sensibility unites them to us.

## Program Support

The program has carried on its worldwide mission only through the overwhelming support of the University of Iowa, federal, state, corporate, community, and individual sources.

While it is impossible for us to cite the many helping hands extended toward us in the past year—and amid all our transitions, the hands have been myriad—we do acknowledge our profound debt to the following entities and institutions, and ask the forgiveness of those whom we may have inadvertently overlooked.

### At the University of Iowa

Interim President Willard “Sandy” Boyd and Mrs. Susan Boyd  
The Office of the Vice President for Research, Dr. David J. Skorton, and his administrative staff  
The Office of the Provost Jon Whitmore and his administrative staff  
Associate Provost and Dean of International Programs Steven Hoch and his administrative staff  
General Counsel Mark E. Schantz, and Senior Associate Counsel Marcus Mills  
The Office of University Relations and the Iowa Center of the Arts, director Peter Alexander and assistant director Winston Barclay  
Vice President for Student Services Phillip E. Jones, the management and staff of the Iowa House - especially Thomas Koepfel  
Associate Vice President for Governmental Relations Derek Willard and his assistant Norine Zamastil  
The University of Iowa Foundation, President Michael New, associate director for corporate relations Viana Rockel, and development associate Linda Newell  
The Division of Sponsored Programs, Assistant Vice President Brian Harvey, associate director Gina McGee, assistant director Ann Donovan, and assistant director Jim Leaven  
The Graduate College: Dean John C. Keller and Associate Dean Sandra Barkan  
Assistant Director of Human Resources Laura Reed  
University Relations Director Steve Parrott  
The Hancher Auditorium management, co-director Charles Swanson, and co-director Judith Hurtig  
International Programs, especially associate dean Christopher Roy; director Diana Davies; grants and development staff Elizabeth Constantine; media relations and publications manager Lois Gray; outreach coordinator Buffy Quintero; senior accountant Kathy O’Malley; Center for Asian and Pacific Studies director Stephen Vlastos; director for the Center for Human Rights Burns Weston, and associate director Chivy Sok; Center for Russian, East Asian, Eurasian Studies director Russell Valentino; Latin American Studies Program director Mercedes Nino-Murcia and staff Renee Wieler; South Asian Studies Program co-directors Paul Greenough and Philip Lutgendorf  
The Council for International Visitors to Iowa City, president Jeanne Cadoret and executive director Tom Baldrige; the Iowa City Foreign Relations Council, also coordinated by Tom Baldrige and Marianne Weiss  
Office of International Scholars and Students interim director Diana Davies and secretary Michelle Snyder  
The University of Iowa Libraries, James Julich and Kathy Penick  
Equipment Rental Pool, supervisor Gerry Miller  
Graduate research assistants provided by the Writers’ Workshop, the Graduate College, and Department of Cinema and Comparative Literature

Our colleagues in other departments,

- the Writers' Workshop: director Frank Conroy, program associate Connie Brothers, and Workshop faculty
  - the Department of English: chair R. Brooks Landon, the faculty, and administrative staff
  - the chair of Spanish and Portuguese Daniel Balderston and Prof. Adriana Mendez
  - the Division of Performing Arts, Department of Theatre Arts: Dare Clubb, Maggie Conroy, Art Borreca, and Carol McVey
  - the Department of Cinema and Comparative Literature, chair Alan Nagel, and chair Steven Ungar
  - Women's Studies and the Women's Resource and Action Center
  - The Institute for Cinema and Culture
  - The School of Art and Art History, Prof. Susan White and lab coordinator Anthony Sutowski
  - Urban and Regional Planning, Prof. James Throgmorton
  - The University of Iowa Museum of Art, curator Vickie Rovine, and administrator Jo Lavera Jones
- Our colleagues in publications: David Hamilton, editor of *The Iowa Review*, Holly Carver, director of the University of Iowa Press

### Programming Support

Jim Harris and the staff of Prairie Lights Books, notably Paul Ingram, Jan Weissmuller, and Kathleen Johnson  
Graphic designer Glen Epstein and IWP website designer Modei Akyea  
Broadcast communications at KSUI and WSUI, Joan Kjaer, Dennis Reese and Ben Kieffer  
Elaine Shalla and the staff of Meacham Travel Service

### Federal, state, and local government institutions

The US Department of State: Program Officer Janet Beard and her staff  
Public Affairs Officers at the United States Embassies of Argentina, Brazil, Bulgaria, Burma, Chile, Colombia, India, Laos, Lithuania, Madagascar, Malaysia, Nigeria, Philippines, Poland, Uganda, the United Kingdom, West Bank, Zambia, and Zimbabwe  
The Institute of International Education: Project Coordinator Mary Neal  
U.S. Congressman James A. Leach, first district, State of Iowa  
Iowa City Mayor Ernie Lehman and the City Council of the City of Iowa City  
The Iowa City Public Library, coordinator of community and audio-visual services Kara Logsdan, and audiovisual specialist Beth Fisher  
State Senator Dennis Black, Senate District 21, Iowa

### Outreach opportunities provided by other institutions

The Chicago Humanities Festival, president and executive producer Eileen Makevich and her staff, notably Margaret Keller  
The Des Moines School District, Talented and Gifted Program coordinator Arlene DeVries  
The Des Moines Art Center, museum education director Jill Pihlaja  
Drake University, President and Mrs. David Maxwell and librarian Rod Henshaw  
Western Illinois University, Prof. Tama Baldwin  
Humanities Iowa, executive director Christopher R. Rossi, and Jonathan Jordahl  
Oaknoll Retirement Residence, through the auspices of Prof. Em. Samuel Becker



The New York Theatre Workshop  
The Portland Stage Company, and Lisa DiFranza of Portland, Maine  
Claremont College, Deepak Shimkhada  
Yale University, Provost Alison Richard, and the Center for International and Area  
Studies  
Lynn Franklin of Lynn C. Franklin Associates, Ltd., through the auspices of Dr. Janusz  
Bardach  
Iowa City Foreign Relations Council  
Coe College, through Robert Marrs  
Seacrest Barn, Rich Tyler  
Meskwaki Settlement, Tribal Historian Jonathan Buffalo  
Longfellow School  
Senior High Alternative Center, Carrie Watson  
Lone Tree High School, Justin Query  
The Paul Engle Center, Cedar Rapids  
Iowa City Public Library

#### Writer-support and hospitality provided by the community

Firstar Bank, president Bob Sierk, executive assistant Amy Bess, and assistant branch  
manager Vernetta Knapp  
John Deere & Company, and its Community Relations staff, Cheryl Salley  
Drs. Ramon and Victoria Lim, Prof. and Mrs. Yinyu Ye, Dr. Shiling Sun, and IWP co-  
founder Hualing Nieh Engle  
Mr. William Quarton  
Mr. David Roosevelt, former president and CEO, Greater Cedar Rapids Community  
Foundation  
Mr. Daniel Baldwin, president and CEO, Greater Cedar Rapids Community Foundation  
Anna and Jim Barker  
Drs. Janusz and Phyllis Bardach  
John and Allegra Dane  
Kate Gleeson  
Keith, Joanne, and David Hemingway  
Prof. Jae-on Kim  
Richard and Jean Lloyd-Jones  
Larry and Wilma Rettig  
Mauro Heck  
Merl and Jean Meyers  
Bill and May-May Ng  
Mr. and Mrs. Andrew Woolford of Rowayton, CT

#### IWP Advisory Board

Daniel Balderston, Professor and Chair, Department of Spanish and Portuguese  
Sandra Barkan, Assistant Dean, Graduate College  
Hualing Nieh Engle, Emeritus Professor, Co-Founder, IWP  
Ed Folsom, Professor of English  
Prasenjit R. Gupta, Editor, University of Iowa Press  
Jae-on Kim, Chair, Professor of Sociology, Center for Asian and Pacific Studies

Philip Lutgendorf, Associate Professor of Asian Languages and Literature  
James Alan McPherson, Professor of English, Writers' Workshop  
Dee Morris, Professor of English  
Alan Nagel, Professor and Chair, Cinema and Comparative Literature  
Astrid Oesmann, Assistant Professor of German  
Larry Rettig, Special Assistant to the Vice President for Research  
Victoria Rovine, Art Museum Curator of Africa, Oceania, and Americas Arts  
Jay Semel, Director, Obermann Center for Advanced Studies  
Mark Sidel, Associate Professor of Law  
Downing Thomas, Associate Professor of French and Italian

The foundations and cultural institutions that provided funding to support the participation of this year's writers

The United States Department of State  
The Greater Cedar Rapids Community Foundation  
The Alfred Jurzykowski Foundation  
The Freeman Foundation  
The Max Kade Foundation  
Trust for Mutual Understanding  
The US-Israel Educational Foundation  
The Burma Project of the Open Society Institute  
The Arts Council of New Zealand Toi Aotearoa  
Singapore National Arts Council  
Asian Cultural Council  
National Research Center  
UI Chinese Community  
UI South Asian Studies Program

Individuals and companies who were instrumental in moving, restoring, and improving the Shambaugh House:

Rod Lehnertz, architect for the Shambaugh House move  
Goodwin House Moving and Construction Company  
Bill Bulger, manager of the construction site  
Roman Scholtz, SGGM Architects and Interior Designers PC  
Space Planning of the Facilities Services Group: Pat Boutelle, Diane Machatka, and their staff  
Gary Nagle, architect  
Doug Wells, architect  
Pamela Stewart  
Brian Keith  
Kris Kluesman, interior designer

The Individuals and organizations who provided support for the Vietnamese Delegation of Writers

The William Joiner Center for the Study of War and Social Consequences

Speakers: Frank Conroy, Dare Clubb, Lan Samantha Chang, Marvin Bell, Robert Sayre, James Galvin, Brenda Hillman, James Alan McPherson, Jim Harris, Diana Horton, Robert Hass, and Marilyn Robinson

St. Mary's Cathedral, Father Joseph

Woodin Wheel in Kalona, Ms. Woodin

Bronwyn Barkan

Jeff Roberts

Steve Parrott

Sandy Barkan

John Kenyon at the Iowa City Gazette

U.S. Congressman James A. Leach, Mrs. Deba Leach, and assistant to Mr. Leach Jill Rohret

Center for Asian and Pacific Studies, Dong Wang Liu

CIVIC, Tom Baldrige and Jeanne Cadoret

Liem T. Hua

Office of the Vice President for Student Services, Belinda Marner

Laura McLeran at the IMU

WSUI/KSUI, Ben Keiffer and Joan Kjaer

Larry and Wilma Rettig

Iowa City City Hall, Mayor Ernie Lehman

Jackie Kjaer, secretary in the Office of the Vice President for Research

## IWP 2002 Honor Roll

Bardach, Janusz, Iowa City, Iowa  
Coleman, Kenneth M., Ann Arbor, Mich.  
Coleman, Mary Sue, Ann Arbor, Mich.  
Engle, Hualing Nieh, Iowa City, Iowa  
Eskin, Gerald J., Iowa City, Iowa  
Eskin, Sandra C., Iowa City, Iowa  
Harper-Bardach, Phyllis M., Iowa City, Iowa  
Kim, Jae-On, Iowa City, Iowa  
Klein, Kathy A., Oxford, Iowa  
Lim, Ramon, Iowa City, Iowa  
Lim, Victoria S., Iowa City, Iowa  
Lloyd-Jones, Jean, Iowa City, Iowa  
Lloyd-Jones, Richard, Iowa City, Iowa  
Lyman, Mary Keough, Iowa City, Iowa  
Merrill, Christopher L., Iowa City, Iowa  
Pappajohn, John, Des Moines, Iowa  
Pappajohn, Mary L., Des Moines, Iowa  
Piercy, Grace E., Ames, Iowa  
Pomerantz, Marvin A., Des Moines, Iowa  
Pomerantz, Rose Lee, Des Moines, Iowa  
Quarton, William B., Cedar Rapids, Iowa  
Shuttleworth, William R., Cedar Rapids, Iowa  
Shuttleworth, Winifred A., Cedar Rapids, Iowa  
Sun, Shiliang, Coralville, Iowa  
Swanson, Alan L., Iowa City, Iowa  
Swanson, Elizabeth A., Iowa City, Iowa  
U.S. Bank, Iowa City, Iowa  
The Weathertop Foundation, Des Moines, Iowa  
Ye, Yinyu, Menlo Park, Calif.  
Zhou, Daisun, Menlo Park, Calif.

## **IWP Panel Discussions**

Wednesday, September 4

### **Writing and Politics**

Ina Grigorova (Bulgaria), Eddin Khoo (Malaysia), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe), Gideon Nyirenda (Zambia), Charlson Ong (Philippines), Michael Zeller (Germany)

Wednesday, September 11

### **Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11**

Sunny Ayewanu (Nigeria), Sukrita Paul Kumar (India), Guillermo Martínez (Argentina), Gordon McLauchlan (New Zealand), Charlson Ong (Philippines)

Wednesday, September 18

### **Why I Write What I Write and How I Write, Part I**

Edward Carey (U.K.), Hugo Chaparro (Colombia), S. Diwakar (India), Marjorie Evasco (Philippines), Nori Nakagami (Japan), Alvin Pang (Singapore), Elie Rajaonarison (Madagascar)

Wednesday, September 25

### **Why I Write What I Write and How I Write, Part II**

Ksenija Dragunskaya (Russia), Mahmoud Abu Hashhash (West Bank), Sukrita Paul Kumar (India), Narlan Matos (Brazil), Gideon Nyirenda (Zambia), Chit Oo Nyo (Burma)

Wednesday, October 2

### **The Multi-Cultural Writer**

Tomas Butkus (Lithuania), Amma Darko (Ghana), Cristián Gómez (Chile), Eddin Khoo (Malaysia), Narlan Matos (Brazil), Charlson Ong (Philippines), Dorit Rabinyan (Israel)

Wednesday, October 9

### **Fantasy and Reality**

Edward Carey (U.K.), Hugo Chaparro (Colombia), S. Diwakar (India), Ksenija Dragunskaya (Russia), Guillermo Martínez (Argentina), Chit Oo Nyo (Burma)

Wednesday, October 16

### **Para-Literary Careers**

Tomas S. Butkus (Lithuania), Amma Darko (Ghana), Narlan Matos (Brazil), Gordon McLauchlan (New Zealand), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe), Alvin Pang (Singapore)

Wednesday, October 23

### **Literary Translation/Literary Criticism**

Sunny Ayewanu (Nigeria), Cristián Gómez (Chile), Ina Grigorova (Bulgaria), Sukrita Paul Kumar (India), Elie Rajaonarison (Madagascar), Michael Zeller (Germany)

Wednesday, October 30

### **Images of America**

Sunny Ayewanu (Nigeria), Edward Carey (U.K.), Hugo Chaparro (Colombia), Amma Darko (Ghana), Marjorie Evasco (Philippines), Ina Grigorova (Bulgaria), Jiang Yun (China), Eddin Khoo (Malaysia), Sukrita Paul Kumar (India), Li Rui (China), Guillermo Martínez (Argentina), Gordon McLauchlan (New Zealand), Meng Jing-Hui (China), Charles Mulekwa (Uganda), Nori Nakagami

(Japan), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe), Gideon Nyirenda (Zambia), Chit Oo Nyo (Burma), Alvin Pang (Singapore), Arif Bagus Prasetyo (Indonesia), Elie Rajaonarison (Madagascar), Xi Chuan (China), Michael Zeller (Germany)

## International Literature Today Class Presentations

Held 3:30 – 5:30 PM, each Monday in 109 EPB

Writers discuss their works in 10-minute presentations

Monday, September 9

*India*

---

S. Diwakar, Sukrita Paul Kumar, Professor Nisar Ahmed

Monday, September 16

*Women Writing Everywhere*

---

Amma Darko (Ghana), Marjorie Evasco (Philippines), Ina Grigorova (Bulgaria), Freedom Nyamubaya (Zimbabwe)

Monday, September 23

*South/East Asia*

---

Eddin Khoo (Malaysia), Charlson Ong (Philippines), Alvin Pang (Singapore), Chit Oo Nyo (Burma)

Monday, September 30

*Middle Eastern/Pacific Writing*

---

Mahmoud Abu Hashhash (West Bank), Dorit Rabinyan (Israel), Gordon McLauchlan (New Zealand), Nori Nakagami (Japan)

Monday, October 7

*Playwrights Writing Everywhere*

---

Edward Carey (U.K.), Ksenija Dragunskaya (Russia), Nihad Hasanović (Bosnia), Charles Mulekwa (Uganda)

Monday, October 14

*Africa*

---

Sunny Ayewanu (Nigeria), Gideon Nyirenda (Zambia), Elie Rajaonarison (Madagascar)

Monday, October 21

*Balticum*

---

Tomas Butkus (Lithuania), Marzanna Kielar (Poland), Piotr Sommer (Poland), Michael Zeller (Germany)

Monday, October 28

*Latin America*

---

Hugo Chaparro (Colombia), Cristián Gómez (Chile), Guillermo Martínez (Argentina), Narlan Matos (Brazil)

## **Prairie Lights Readings**

### September 15

Nihad Hasanović – fiction – Bosnia  
Alvin Pang – poetry- Singapore  
Daniel Alarcon – fiction

### September 29

Ina Grigorova – fiction – Bulgaria  
Charlson Ong – fiction – Philippines  
Shane McCrae – poetry

### October 6

S. Diwakar – fiction – India  
Sukrita Paul Kumar – poetry – India  
John Niekrasz – poetry

### October 13

Sunny Ayewanu – poetry – Nigeria  
Freedom Nyamubaya – poetry – Zimbabwe  
Felicity Thompson – fiction

### October 20

Alvin Pang – poetry – Singapore  
Marjorie Evasco – poetry – Philippines  
Frances Peebles – fiction

### October 27

Gordon McLauchlan – fiction – New Zealand  
Gideon Nyirenda – fiction – Zambia  
Scott Inguito – poetry

## **Shambaugh House Readings**

### Thursday, September 12

Africa Night:

Charles Mulekwa – play excerpt – Uganda

Amma Darko – fiction – Ghana

Kofi Anyidoho – poetry - Ghana

Peter Nazareth – fiction - Uganda

### Friday, September 20

Michael Zeller – fiction – Germany

Cristián Gómez – poetry – Chile

Mahmoud Abu Hashhash – poetry – West Bank

### Friday, October 4

Chit Oo Nyo – fiction – Burma

Tomas S. Butkus – poetry – Lithuania

Ksenija Dragunskaya – play excerpt – Russia

### Friday, October 18

Guillermo Martínez - fiction – Argentina

Elie Rajaonarison – poetry – Madagascar

Alvin Pang – poetry – Singapore

Nong Xomxayphol – fiction - Laos

### Friday, October 25

Nori Nakagami – fiction – Japan

Arif Bagus Prasetyo – poetry – Indonesia

Hugo Chaparro – poetry – Colombia

Narlan Matos – poetry - Brazil



### Other Public Readings and Talks

August 30	Edward Carey and Dorit Rabinyan, <i>Live from the Java House</i>
September 8	Janusz Bardach Memorial Reading: Piotr Sommer, Marzanna Kielar, and Kate Gleeson at Prairie Lights, 5 pm
September 10	Dorit Rabinyan reads from <i>Strand of a Thousand Pearls</i> at Prairie Lights, 8 pm
September 14	China Night: Xi Chuan, Li Rui, Jiang Yun, and Nieh Hualing Engle read at Shambaugh Auditorium, 7 pm
September 26	Meng Jing-Hui's new film, <i>Chicken Poet</i> , screened at Des Moines Art Center, 6:30 pm
September 27	Writers talk with students at Des Moines High School, 9 am
September 27	Panel presentation, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," reprised at Drake University
October 6	Meng Jing Hui's new film, <i>Chicken Poets</i> , screened in 101 Becker Communication Studies Building
Oct. 10	Edward Carey, Freedom Nyamubaya, and Narlan Matos read and performed music during a Literary Arts Evening at Longfellow Elementary School
October 14	Dorit Rabinyan reads for International Mondays at the International Center
October 13	Hugo Chaparro, Marjorie Evasco, and Gideon Nyrendra read at the Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids
October 18	Elizabeth McCracken and Edward Carey read from forthcoming novels in Becker Communication Studies Building, 8 pm
October 20	Global Express, featuring dramatized readings of work by IWP writers and puppetry by Eddin Khoo, takes place in the Theater Building, Theater B, 7 pm
November 1	Amma Darko, Freedom Nyamubaya, Sukrita Paul Kumar, and Hugo Chaparro read at the University of Illinois-Chicago, 3:30 pm
November 2	IWP Panel held at the Chicago Humanities Festival, Harold Washington Library, 2:30 pm

### Readings Sponsored or Co-Sponsored by the IWP

John Koethe, poetry	Wednesday, August 28, Prairie Lights
David Hamilton, editor, <i>Iowa Review</i>	Friday, August 30, Prairie Lights
Nisar Ahmed, poetry	Monday, September 9, Shambaugh House
Derek Walcott, poetry	Friday, September 13, Shambaugh Auditorium
Zlatko Anguelov, nonfiction	Wednesday, September 18, Prairie Lights
Rolando Hinojosa-Smith, fiction	Friday, September 20, Prairie Lights
Marc Cholodenko, fiction	Tuesday, September 24, Shambaugh House
Marvin Bell, poetry	Monday, September 30, Prairie Lights
Tomaž Šalamun, poetry	Wednesday, October 2, Chemistry Building
Etienne van Heerden, poetry	Saturday, October 12, Shambaugh Auditorium
Pura Lopez-Colome, poetry	Tuesday, October 22, Prairie Lights
Aleksandar Hemon, fiction	Tuesday, October 29, Prairie Lights

### Meeting with a Literary Agent

Lynn Franklin, Lynn C. Franklin Assoc. Ltd.

### **Field Trips, Receptions and Cultural Events**

Opening party	Tuesday, August 27, Merrill home
Nature walk	Sunday, September 1, Redbird Farm
Labor Day barbecue	Monday, September 2, Merrill home
Nature walk	Saturday, September 7, Lake McBride
Open house	Thursday, September 12, Shambaugh House
Amana Colonies visit	Saturday, September 14, Rettig home, South Amana
Nature walk	Sunday, September 15, Lake McBride
CIVIC picnic	Wednesday, September 18, City Park
Reception, US Bank	Thursday, September 19, US Bank
Nature walk	Saturday, September 21, Coralville Lake
Riverbank picnic	Sunday, September 23, Iowa City City Park
Reception, May-May Ng	Friday, September 27, Des Moines
Farm tour and dinner	Saturday, September 28, Hemmingway home, Morse
John Deere & Co. Headquarters	Friday, October 4, Davenport, Museum tour and Mississippi Riverboat Ride
Barbecue	Sunday, October 6, Seacrest Farm
Meskwakie Settlement tour	Monday, October 7, Meskwakie Tribal Chambers
Gustáv Murín Brown Bag lunch	Tuesday, October 15, Iowa City Public Library
Harvest lecture	Thursday, October 17, Prairie Lights
Effigy Mounds field trip and hike	Saturday, October 19, Effigy Mounds National Park
Christopher Merrill Brown Bag lunch	Tuesday, October 22, Iowa City Public Library
Harvest festival	Saturday, October 26, Dane Farm
Chicago field trip	Friday-Sunday, November 1-3, Chicago
Closing party	Sunday, November 3, Shambaugh House

## The Writers of the 2002 International Writing Program

Argentina	(Mr.) Guillermo MARTINEZ	fiction, essayist	U.S. State Department
Bosnia	(Mr.) Nihad HASANOVIĆ	playwright, fiction	Trust for Mutual Understanding
Brazil	(Mr.) Narlan MATOS-TEIXEIRA	poet, translator	U.S. State Department
Bulgaria	(Ms.) Radostina G. GRIGOROVA	editor, screenwriter	U.S. State Department
Chile	(Mr.) Cristián Gonzalo GOMES-OLIVARES	Poet	U.S. State Department
China	(Mr.) LI Rui	Fiction	The University of Iowa Chinese Community
China	(Ms.) JIANG Yun	Fiction	The University of Iowa Chinese Community
China	(Mr.) MENG Jing Hui	Playwright	The Asian Cultural Council
China	(Mr.) LIU Jun (Xi Chuan)	poet, translator	The Freeman Foundation
Colombia	(Mr.) Hugo CHAPARRO-VALDERRAMA	poet, fiction	U.S. State Department
Germany	(Mr.) Michael ZELLER	Fiction	The Max Kade Foundation
Ghana	(Ms.) Amma DARKO	Fiction	National Resource Center for International Studies and the University of Iowa
India	(Mr.) S. DIWAKAR	poet, fiction	South Asia Studies Program at the University of Iowa and the University of Iowa
India	(Ms.) Sukrita Paul KUMAR	poet, translator	U.S. State Department
Indonesia	(Mr.) Arif Bagus PRASETYO	poet, art critic	The Open Society Institute
Israel	(Ms.) Dorit RABINYAN	poet, fiction	The U.S.-Israel Educational Foundation
Japan	(Ms.) Nori NAKAGAMI	Fiction	The Freeman Foundation
Laos	Mr.) BOUNTHANONG Xomxayphol	poet, fiction	U.S. State Department
Lithuania	(Mr.) Tomas BUTKUS	poet, translator	U.S. State Department
Madagascar	(Mr.) Elie RAJAONARISON	poet, translator	U.S. State Department
Malaysia	(Mr.) Eddin Bu-Eng KHOO	poet, journalist	U.S. State Department
Burma	(Mr.) U KYAW ZWA (Chit Oo Nyo)	Fiction	U.S. State Department
New Zealand	(Mr.) Gordon McLAUCHLAN	fiction, journalist	Creative New Zealand and the University of Iowa
Nigeria	(Mr.) Sunny AYEWANU	poet, fiction	U.S. State Department
Philippines	(Ms.) Marjorie M. EVASCO-PERNIA	Poet	U.S. State Department
Philippines	(Mr.) Charlson Lim ONG	Fiction	U.S. State Department
Poland	(Ms.) Marzanna Bogumila KIELAR	poet, translator	U.S. State Department
Poland	(Dr., Mr.) Piotr SOMMER	Poet	The Jurzykowski Foundation
Russia	(Ms.) Ksenija DRAGUNSKAYA	Playwright	Trust for Mutual Understanding
Singapore	(Mr.) Alvin PANG	Poet	Singapore National Arts Council
Uganda	(Mr.) Charles MULEKWA	Playwright	U.S. State Department
United Kingdom	(Mr.) Edward CAREY	fiction, playwright	U.S. State Department
West Bank	(Mr.) Mahmoud Abu HASHHASH	Poet	U.S. State Department
Zambia	(Mr.) Gideon NYIRENDA	Poet	U.S. State Department
Zimbabwe	(Ms.) Freedom NYAMUBAYA	poet, fiction	U.S. State Department

## Writers' Biographies

**Sunny AYEWANU** (poet, Nigeria; b. 1967, Lagos) is the author of *Flowering Bullets*, which was a runner-up for the 1998 Association of Nigeria Authors prize for poetry. He has contributed short stories and poems to three anthologies—*Trembling Leaves* (1999), *Cramped Rooms & Open Spaces* (1999), and *25 New Nigerian Poets* (2000)—and is the featured author of *Nejma 4: The Writings of Sunny Ayewanu*. In 2001, he collected and edited *Passport to the New World*, an anthology of poems and short stories published in commemoration of the third millennium. In his newest collection of poems, *Four Seasons of Solitude and Poverty*, he uses peasant language to narrate the commoners' experiences. President of the Association of West African Young Writers, one of Nigeria's oldest literary associations, Mr. Ayewanu is finishing work on a new book of short stories, entitled *The Rivers Within*.

**BOUNTHANONG Xomxayphol** (fiction writer, poet, Laos; b. 1953, Champassak) has written thirteen books about, in his words, "the daily life of village people and what they are fighting for." A former magazine and newspaper editor, and a founding member of four magazines as well as the Lao Writers Association, Mr. Bounthanong is at work on a new novel about a young woman who leaves the rice fields to face life in the city.

**Tomas S. BUTKUS (Slombas)** (poet, Lithuania; b. 1975, Klaipėda) is an architect who graduated in 1999 from Vilnius Gedimino Technical University with a Masters of Science Degree. Under the penname Slombas, he has authored numerous translations and original collections of poetry, his most recent being *Kas Bos Parasyta Kaip Siandien (How Today Will Be Written, 2001)*. He is also a bookmaker, designer, and editor-publisher at "Vario Burnos" (Copper Mouths, 1992) which Mr. Butkus calls "a workshop of concepts." With his sister, and friends in the trade, he publishes poetry chapbooks. The latest was *The Frankfurt Chapbooks*, a set of 10 poetry chapbooks by Lithuanian poets. His residence is the "Amber-chamber," on the outskirts of Klaipėda.

**Edward CAREY** (fiction writer, playwright, United Kingdom; b. 1970, E. Walsham) is a writer quickly gaining international recognition. He has had five plays produced, most recently an adaptation of Charles Dickens' *The Pickwick Papers*. His novel *Observatory Mansions*, a finalist for the Barnes & Noble Discover Great New Writers Prize, is appearing in ten different countries. This novel, and his newly released novel *Alva and Irva*, contain original artwork by the author.

**Hugo CHAPARRO-VALDERRAMA** (poet, fiction writer, Colombia; b. 1961, Bogota) has won awards for his fiction and critical work and is a two-time recipient of the Colombian National Poetry Prize. He has translated Shakespeare, writes regular columns on film for several magazines, and is soon to publish both a novel, *La Sombra del Incantopo (The Werewolf's Shadow)*, and a volume of poetry, *Escrito en el Tiempo (Written in Time)*.

**Amma DARKO** (fiction writer, Ghana; b. 1956, Koforidua) is the author of the critically acclaimed *Beyond the Horizon. The Housemaid*, the second of her titles to appear in English, was published in the African Writers Series in 1998, the same year that she won the Ghana Book Award. A former Fellow at the Cambridge Seminars, Ms. Darko has recently contributed "The Color of Poverty" (2001) to a collection by Amnesty International-Germany.

**S. DIWAKAR** (fiction writer, India; b. 1944, Somathanahalli) is highly regarded both as a short story writer and as a translator, having published many translations of works by Nobel Prize-winning writers, as well as collections of his own short stories and poems. Mr. Diwakar is a book reviewer for the prestigious *Indian Review of Books*, and an editor in the Office of Public Affairs at the American Consulate in Chennai.

**Ksenija DRAGUNSKAYA** (playwright, Russia; b. 1965, Moscow) has written more than ten original plays for adults, two adaptations, and six children's plays, almost all of which have been published by the distinguished magazines *Playwright* and *Modern Playwriting*. The plays *Forever and Ever* (1996) and *The Red-Haired Play* (2000) were both short-listed for the Anti-Booker prize, the latter forming the basis for a television film.

**Marjorie M. EVASCO-PERNIA** (poet, Philippines; b. 1953 Maribojoc, Bohol) is director of the Bienvenido N. Santos Creative Writing and Research Center at De La Salle University. She is the recipient of the Philippines 1987 and 1999 National Book Awards for Poetry; her books include *Dreamweavers: Selected Poems 1976-1986* (1987); *Ochre Tones: Poems in English and Cebuano* (1999); and, most recently, *A Life Shaped by Music* (2001).

**Cristián GÓMES** (poet, Chile; b. 1971, Santiago) is a professor at Diego Portales University, a regular contributor to well-known magazines, a promoter of poetry, and the winner, in 2002, of the prize "El Vina Y La Poesía," sponsored by Fundación Pablo Neruda and El Mercurio Newspaper. Besides his three collections of poetry, he has edited the *Anthology of Chilean Poetry* (1999), and surveyed his country's poetic landscape in his *Panorama of Modern Chilean Poetry* (2001).

**Radostina G. GRIGOROVA** (poet, playwright, fiction writer, Bulgaria; b. 1974, Sofia) is the editor of *Egoist Magazine* and the author of several screenplays, including *Truth or Dare* (2001), which won the national contest for Best Screenplay on Channel One. She has published more than fifty poems, short stories, and essays in literary magazines and periodicals.

**Nihad HASANOVIĆ** (playwright, fiction writer, Bosnia-Herzegovina; b. 1974, Bihać) is finishing his studies in French language and literature in Sarajevo. He has translated French novels by Rachid Mimouni and Kenize Mourad, and written a short story collection to be published later this year. He has also written plays—*Podigni visoko baklju* (*Raise your torch!*, 1996), and the prize-winning *Zaista? (Really?)*, (2001), which was broadcast on Bosnian National Radio.

**Mahmoud Abu HASHHASH** (poet, West Bank; 1971, Hebron) is the Project Coordinator of Culture and Science at the A.M. Qattan Foundation. Published in many magazines and journals, he is the author of *Waj Al Zujaj* (*The Pain of Glass*, 2001) and a contributor to *Dueof An-Naar Ad-Da'Emoun*, a joint publication of poetry for 13 young Palestinian poets. "The Last King," a play, has recently been published.

**JIANG Yun** (fiction writer, China; b. 1954, Shanxi) graduated in 1981 from Taiyuan Normal College and later studied at Beijing University. Her first published story, "Wo de liangge nuer" (*My Two Daughters*), marked the beginning of the Wound Literature movement. Since then, Ms. Jiang has published widely. *Xianchang taoyi* (*Escape from the Scene*, 1998), the third of her four story collections, was translated into French as *Delit De Fuite* (2001); and her five novels include *Shanshuo zai nide zhitou* (*Shining on the Top of Your Tree*, 1998) and *Wo de leilu* (*My Interior Land*, 2001).

**Eddin Bu-Eng KHOO** (poet, Malaysia; b. 1969, Selangor) has been deeply involved in preserving the heritage of Malay culture, particularly through his writing. As a journalist with "The Star," Malaysia's largest-circulation English newspaper, Mr. Khoo has written many articles about the arts and traditions of Malaysia. Currently, Mr. Khoo is working to establish a publishing firm that would translate literary works into Malay. In the next two years, he will publish five new books of his own—works of translation, criticism, and original poetry.

**Marzanna B. KIELAR** (poet, Poland; b. 1963, Goldap) holds a PhD from Nicolaus Copernicus University in Torun. She is an adjunct professor at the Special Education Academy in Warsaw. Ms. Kielar's poetry has appeared in many journals in Poland, Germany, and the U.S. A German selection from her work, *In den Rillen eisiger Stunden*, won in 2000 the Herman Lenz Preis.

**Sukrita Paul KUMAR** (poet, India; b. 1949, Nairobi, Kenya) is an associate professor of English at Zakir Husain College, University of Delhi. The recipient of many grants and awards, she has published nearly ten books of literary criticism, translation, and poetry. Her most recent book of poems is *Folds of Silence* (1998). She is currently at work on two new books.

**KYAW ZWA (Chit Oo Nyo)** (*Mr. CHIT*; fiction writer, Burma; b. 1946, Mandalay) through more than twenty novels has made Burmese history and Buddhist culture come alive for Burma's younger generations. His novelization of the "Ramayana"—in which the villain Dasigiri becomes the protagonist—is regarded as a classic. Chit Oo Nyo (U Kyaw Zwa's pen name) is working on a novel about an 18<sup>th</sup>-Century member of the Royal Court, U Po Hlain, a figure known for his radical ideas.

**LI Rui** (fiction writer, China; b. 1950, Beijing) is best known for a series of stories published under the title *Houtu* (*Thick Earth*), which won the China Times Literary Prize and gained him an international reputation. One of his country's major writers, Mr. Li has published four novels, three essay collections, and four story collections. Many of these works have been translated into Swedish, English, French, Japanese, German, Dutch, and other languages. His most recent novel is *Yingcheng gushi* (*Silver City*, Metropolitan Books, 2001); an eight-volume *Dongyue Wenku: Li Rui Collection* will be published by Shandong Wenyi Publishing House in 2002.

**LIU Jun (Xi Chuan)** (poet, China; b. 1963, Xu Zhou) is a vice-professor of western literature and English language at the Central Academy of Fine Arts. Elected in 1996 to the board of directors of the Chinese Poets' Association, Xi Chuan (pen name of Mr. Liu Jun) has published four collections of poems, most recently *Water Stains* (2001), in addition to a play and translations. His poetry has been widely anthologized and translated into more than ten languages. Among his many prizes is the prestigious Lu Xun Prize for literature in 2001.

**Guillermo MARTÍNEZ** (fiction writer, essayist, Argentina; b. 1962, Bahía Blanca), who teaches in the Mathematics Department at the School of the Sciences at the University of Buenos Aires, is one of Argentina's most important contemporary writers. His first book of stories, *Infierno Grande* (*Vast Hell*) winner of one of the most important literary prizes in Argentina, has become required reading in many high school literature courses; and several of the stories have been translated into other languages, including English. His first novel, *Acercá de Roderer* (*Regarding Roderer*, St. Martin's Press, 1994) has been included in a collection of the best Argentinean literature of the century. Two more novels have followed, *The Woman and the Master*, and the recently finished *The Oxford Series*, both published (like all his books) by Planeta. His essays, articles, and reviews consistently appear in "La Nación" and other major newspapers. For further information, refer to his website, [www.guillermomartinez.8m.net](http://www.guillermomartinez.8m.net).

**Narlan MATOS** (poet, Brazil; b. 1975, Bahia) is perhaps his country's most promising poet. Jorge Amado has called him one of the greatest young Brazilian poets. Mr. Matos's collection *Ladies and Gentlemen: the Dawn* was awarded the Jorge Amado Foundation Prize, and published by the same institution. The collection *No Acampamento Das Sombras* (*At the Camp of Shadows*) won the Xerox Award of Brazilian Literature, the most prestigious university literature award in Brazil. A translator from English and Slovenian, and an invitee to some of Europe's most important literary festivals, including Druskininkai, Vilenica, and GM Hopkins, he is

also editing the complete works of Dr. Duarte, one of the mentors of the “Tropicalia” and “New Cinema” movements.

**Gordon McLAUCHLAN** (fiction writer, journalist, New Zealand; b. 1931, Dunedin) is a highly accomplished journalist and fiction writer. He is the chairman of Four Star Books and host of the Radio New Zealand program “Book Club.” He has also hosted two New Zealand network television magazine shows, edited Bateman’s *New Zealand Encyclopedia*, provided the New Zealand questions for “Trivial Pursuit,” and was president of the New Zealand Society of Authors. He has written more than eight books, including political commentaries.

**MENG Jing-Hui** (playwright, China; b. 1965, Ji Lin) is a graduate of the Beijing School of Dramatics, and is called one of the foremost avant-garde playwrights in China. His productions in Chinese off-Broadway theaters have included *The Rhinoceros in Love*, *Scandals from One Street*, and Beckett’s *Waiting for Godot*, adapted for Chinese. His first film is *Chicken Poets*.

**Charles MULEKWA** (playwright, Uganda; b. 1966, Mbale) is very involved in Ugandan theater. A founding member and co-director of the drama group Teamline, he is a committee member of the Kampala Amateur Dramatic Society, and an executive member of the National Theater Guild. His works include *A Time of Fire* (1999), *Between You and Me*, and *The Woman in Me*.

**Nori NAKAGAMI** (fiction writer, Japan; b.1971, Tokyo) grew up in the suburbs of Tokyo before moving to California and Hawaii for high school and university. She published her first book *A Red Flower of Ayawaddy* in 1999. That same year her first novel, *Kanojo no Purenka*, was awarded the Subaru Prize for literature. Now back in Tokyo, Ms. Nakagami writes articles for major magazines and newspapers. Her most recent novel, *Paradise* was published in 2001; another, *Akuryo*, will be published in August, 2002.

**Freedom NYAMUBAYA** (poet, Zimbabwe; b. 1958, Murehwa) is the author of *On the Road Again* (1986) and *Dusk of Dawn* (1995), both published in English; and co-author of *Ndangariro* (1987). Her work expresses ideas few dare voice, given the current political situation in Zimbabwe. She was once a member of the Zimbabwe Liberation Army in Mozambique, and now is the program director for Management Outreach Training Service for Rural and Urban Development.

**Gideon NYIRENDA** (Zambia; 1963, Ndola) is a freelance journalist for the “Community Voice” and the “Zambian Citizen” newspapers in Lusaka. Established poet, former president of the Poetry Society of Zambia, and dedicated student of Human Rights Law, Mr. Nyirenda has been helping to advance every form of Zambian literature.

**Charlson Lim ONG** (fiction writer, Philippines; b. 1960, Manila) is professor of literature at the Department of English and Comparative Literature at the University of the Philippines. He has edited both *The China Post* (Taipei) and *The Daily Globe* (Philippines), and is the author of *Men of the East and Other Stories*, *Woman of Am-Kaw and Other Stories*, *Conversion and Other Fictions*, and *An Embarrassment of Riches*. He received the Philippines 1990 National Book Award for Fiction.

**Alvin PANG** (poet, Singapore; b. 1972, Singapore) is the author of *Testing the Silence* (1997) and the co-editor of two poetry anthologies. His poems and critical essays have appeared in a number of magazines, journals, and anthologies. Mr. Pang serves on a number of literary committees and arts councils and as the editor for several online literary websites, including The Poetry Billboard (<http://www.poetrybillboard.com>), which features Singapore writers.

**Arif Bagus PRASETYO** (poet, critic, translator, Indonesia; b. 1971, Madiun) is an art curator and the editor of the Jakarta literary journal “Prosa” (Prose). Winner of the “Sanggar Minum Kopi Bali Award” for poetry, Mr. Prasetyo has recently published two volumes of art criticism, translations of Bharati Mukherjee and Octavio Paz, and his selected poems, *Mahasukeka* (2000).

**Dorit RABINYAN** (fiction writer, poet, Israel; b. 1972 Kefar Saba) published her debut novel *Persian Brides* in 1995. Translated into 15 languages, including English, (George Braziller Publishing, 1997, translated by Yael Lotan), *Persian Brides* won the Yizhak Vinner Prize in Israel, The Golden and Platinum Awards, and The Jewish Quarterly-Wingate Award in London. In 1997, her television script “Shuly's Fiancé” was directed by Doron Zabari, and won The Israeli Academy Award as the year’s best drama. *Strand of a Thousand Pearls*, her second novel, was published in Israel in 1999, has been translated into 13 languages (Random House, 2002, translated by Yael Lotan), and received great acclaim, winning the Golden and Platinum Awards, as well as the Eshkol Award. Ms. Rabinian is now working on a third novel.

**Elie RAJAONARISON** (poet, Madagascar; b. 1951 Ambatondrazaka) founded “Sandratra,” an association of young Malagasy poets, and joined with others to found the Malagasy National Committee of ICOMOS (International Council on Monuments and Sites). He is a member of the Malagasy National Academy of Sciences, Arts and Letters. In addition to his work as a poet—Mr. Rajaonarison has authored many poetry collections, including *Voyage sur les hautes terres* (*Trip to the Highlands*, 2002)—he publishes translations, contributes to local newspapers, and often appears on radio and television programs.

**Piotr SOMMER** (poet, translator, Poland; b. 1948, Walbrzych) is a poet, critic, and editor of the monthly *Literatura na świecie*. He has translated the works of John Ashbery, John Berryman, Seamus Heaney, and numerous other American and Anglo-Irish poets, while many of his own poems, translations, and critical works have appeared in publications such as the *New Yorker*, *Ploughshares*, and the *Times Literary Supplement*. A collection, *Things to Translate and Other Poems* (1991), is available in English. His most recent book is *Piosenka pasterska* (1999).

**Michael ZELLER** (fiction writer, Germany; b. 1944 Wroclaw, Poland) is the author of *Follen's Heritage: A German (Hi)Story* (1986), *The Man Who Comes Again* (1990), *Café Europa* (1994), and *Kropp: A Revenge* (1996), as well as short stories, essays, and poems. He has been writer-in-residence at New York University and artist-in-residence at the University of Erfurt/Thuringia.



## Writers' Individual Activities

### Sunny AYEWANU

#### At the University of Iowa

- Sept. 11 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Iowa City Public Library  
Oct. 13 Reading, Prairie Lights Books  
Oct. 14 Presentation, International Literature Today, "Writing in Nigeria"  
Oct. 23 Panel, "Literary Translation/Literary Criticism," Iowa City Public Library  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

#### At Other Institutions

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Sept. 27 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Drake University, Des Moines  
Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library  
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

### BOUNTHANONG Xomxayphol

#### At the University of Iowa

- Oct. 18 Reading, Shambaugh House  
Oct. 23 Reading, Uptown Bill's

#### At Other Institutions

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Oct. 25 Presentation, Senior High Alternative Center  
Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

#### Additional Activities

Traveled independently to research his new novel *Bornfree* to Des Moines and Mason City, Iowa; Wichita, Kansas; Kansas City, Missouri; and Minneapolis, Minnesota

### Tomas S. BUTKUS

#### At the University of Iowa

- Oct. 2 Panel, "The Multi-Cultural Writer," Iowa City Public Library  
Oct. 4 Reading, Shambaugh House  
Oct. 16 Panel, "Para-Literary Careers," Iowa City Public Library

Oct. 21 Presentation, International Literature Today, "Balticum"

#### **At Other Institutions**

Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

#### **Additional Activities**

Worked extensively at Iowa Center for the Book, where he designed and produced several individually bound volumes, including one of his own work, *Snowmining*.

### **Edward CAREY**

#### **At the University of Iowa**

Aug. 30 Radio interview with Ben Kieffer, *Iowa Talks: Live from the Java House*, WSUI  
Sept. 18 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part I," Iowa City Public Library  
Oct. 7 Presentation, International Literature Today, "Playwrights Writing Everywhere"  
Oct. 9 Panel, "Fantasy and Reality," Iowa City Public Library  
Oct. 10 Reading, Literary Arts Evening, Longfellow Elementary School  
Oct. 18 Reading, with Elizabeth McCracken, Becker Communications Studies Building  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

#### **At Other Institutions**

Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library  
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 16 Workshop, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

#### **Additional Activities**

Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

### **Hugo CHAPARRO**

#### **At the University of Iowa**

Sept. 18 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part I," Iowa City Public Library  
Oct. 9 Panel, "Fantasy and Reality," Iowa City Public Library  
Oct. 26 Reading, Shambaugh House  
Oct. 28 Presentation, International Literature Today, "Literature in Latin America"  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, North High School, Des Moines  
Oct. 13 Reading, Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids  
Nov. 1 Panel/Reading, University of Illinois at Chicago  
Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library  
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 16 Workshop, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

### **Additional Activities**

Profiled in *The Daily Iowan*.

## **Amma DARKO**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 11 Reading, "Africa Night," Shambaugh House  
Sept. 16 Presentation, International Literature Today, "Women Writing Everywhere"  
Oct. 2 Panel, "The Multi-Cultural Writer," Iowa City Public Library  
Oct. 16 Panel, "Para-Literary Careers," Iowa City Public Library  
Oct. 25 Presentation, Peter Nazareth's course  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Oct. 11 Presentation, Senior High Alternative Center, Iowa City  
Oct. 22 Reading, Senior Center, Oaknoll  
Oct. 24 Reading, Coe College, Cedar Rapids  
Nov. 1 Reading, University of Illinois at Chicago

### **Additional Activities**

Participated and lectured in the twice weekly seminar course, "Literature and Society: National Identity and the Language of Metaphor (Ghana)," crosslisted by the Departments of English and of Cinema and Comparative Literature.

## **S. DIWAKAR**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 9 Presentation, International Literature Today, "India"  
Sept. 18 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part I," Iowa City Public Library  
Oct. 1 Reading, Senior Center, Oaknoll  
Oct. 6 Reading, Prairie Lights Books  
Oct. 9 Panel, "Fantasy and Reality," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

Sept. 27 Presentation, Lincon High School, Des Moines

### **Additional Activities**

Gave a reading and presentation at the Department of South Asian Studies.

## **Ksenija DRAGUNSKAYA**

### **At the University of Iowa**

Sept. 25 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part II," Iowa City Public Library  
Oct. 4 Reading, Shambaugh House  
Oct. 7 Presentation, International Literature Today, "Playwrights Writing Everywhere"  
Oct. 9 Panel, "Fantasy and Reality," Iowa City Public Library  
Oct. 20 Staged reading, "Global Express," Space Place

### **At Other Institutions**

Sept. 27 Presentation, Hoover High School, Des Moines  
Oct. 18 Staged Reading, "Forever and Ever (The Secret of Russian Camembert)," Lincoln Center, New York  
Oct. 19 Panel Member, "The Playwright in Relationship to the Culture in Russia and America," with Alexander Galin, Edward Albee, and Tony Kushner, moderated by *New York Times* columnist Mel Gussow, Fordham University, New York  
Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop  
Nov. 10-14 "From Away," Festival, Portland Stage Company, Maine

### **Additional Activities**

Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

## **Marjorie M. EVASCO**

### **At the University of Iowa**

Sept. 16 Presentation, International Literature Today, "Women Writing Everywhere"  
Sept. 18 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part I," Iowa City Public Library  
Oct. 20 Reading, Prairie Lights Books  
Oct. 23 Reading, Uptown Bill's  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

Sept. 19 Reading, Asian American Writers' Workshop, New York City  
Sept. 21 Talk and reading, Aristocrat Restaurant, New York City  
Sept. 27 Presentation and reading, Central Academy, Des Moines

- Oct. 10      Talk and reading, University of Northern Iowa, Cedar Falls
- Oct. 13      Reading, Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids
- Nov. 6        Talk and reading, San Francisco Public Library
- Nov. 2        Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
- Nov. 16      Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17      Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington D.C.
- Nov. 18      Presentation, Washington, D.C., High School
- Nov. 21      Talk and reading, University of Hawaii, Honolulu

## **Cristián GÓMES**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 20      Reading, Shambaugh House
- Oct. 2        Panel, "The Multi-Cultural Writer," Iowa City Public Library
- Oct. 3        Talk, "Violencia y Politica en Chile," Department of Spanish and Portuguese
- Oct. 23      Panel, "Literary Translation/Literary Criticism," Iowa City Public Library
- Oct. 28      Presentation, International Literature Today, "Latin America"

### **At Other Institutions**

- Sept. 27      Presentation, North High School, Des Moines
- Nov. 16      Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17      Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
- Nov. 18      Presentation, Washington, D.C., High School

## **Ina G. GRIGOROVA**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 4        Panel, "Writing and Politics," Iowa City Public Library
- Sept. 16      Presentation, International Literature Today, "Women Writing Everywhere"
- Oct. 23      Presentation, Senior High Alternative Center
- Sept. 29      Reading, Prairie Lights Books
- Oct. 20      Staged reading, "Global Express," Space Place
- Oct. 23      Panel, "Literary Translation/Literary Criticism," Iowa City Public Library
- Oct. 30      Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27      Presentation, Lincon High School, Des Moines
- Nov. 2        Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
- Nov. 15      Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17      Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
- Nov. 18      Presentation, Washington, D.C., High School

### **Additional Activities**

Profiled in *The Daily Iowan*.

Read with Irvine Welsh, New York City.

## **Nihad HASANOVIĆ**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 15 Reading, Prairie Lights Books
- Oct. 7 Presentation, International Literature Today, “Playwrights Writing Everywhere”
- Oct. 17 Interview with *The Daily Iowan*
- Oct. 20 Staged reading, “Global Express,” Space Place

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Merrill Middle School, Des Moines
- Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop
- Nov. 10–14 “From Away,” Festival, Portland Stage Company, Maine

### **Additional Activities**

Profiled in *The Daily Iowan*.

Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza, of Portland Stage Company.  
Met with David Gothard, theatre director (London).

## **Mahmoud Abu HASHHASH**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 20 Reading, Shambaugh House
- Sept. 25 Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library
- Sept. 30 Presentation, International Literature Today, “Middle Eastern/Pacific Writing”
- Oct. 20 Staged reading, “Global Express,” Space Place
- Oct. 30 Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
- Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop
- Nov. 9 Reading, “Williamsburg Bridges Palestine,” New York City
- Nov. 10-14 “From Away” Festival, Portland Stage Company, Maine
- Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17 Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
- Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

### **Additional Activities**

Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

## **JIANG Yun**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 14 Reading, "China Night," Shambaugh Auditorium  
Sept. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Oct. 24 Reading, Iowa State University, Ames  
Nov. 8 Presentation, Harvard University, Cambridge  
Nov. 12 Presentation, Columbia University, New York City

## **Eddin Bu-Eng KHOO**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 19 Presentation, "Crossing Borders" seminar  
Sept. 4 Panel, "Writing and Politics," Iowa City Public Library  
Sept. 23 Presentation, International Literature Today, "South/East Asia"  
Oct. 2 Panel, "The Multi-Cultural Writer," Iowa City Public Library  
Oct. 18 Reading, Shambaugh House  
Oct. 20 Puppet Show, "Global Express," Space Place  
Oct. 23 Reading, Uptown Bill's  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

## **Marzanna B. KIELAR**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 8 Janusz Bardach Memorial Reading, Prairie Lights Books  
Oct. 21 Presentation, International Literature Today, "Balticum"

### **At Other Institutions**

- Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library

## **Sukrita Paul KUMAR**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 11 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Iowa City Public Library  
Sept. 25 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part II," Iowa City Public Library

- Oct. 23 Panel, "Literary Translation/Literary Criticism," Iowa City Public Library
- Oct. 6 Reading, Prairie Lights Books
- Oct. 23 Reading, Uptown Bill's

**At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Sept. 27 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Drake University, Des Moines
- Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 16 Workshop, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17 Reading, Art-O-Matic, Waterfront, Washington, D.C.
- Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School
- Sept. 23 Presentation, "Women Writing in India," Department of English at Loyola University, Chicago
- Sept. 27 Presentation on Indian languages, Drake University, Des Moines
- Nov. 1 Reading, University of Illinois at Chicago

**Additional Activities**

Profiled in *The Daily Iowan*.

Consulted with Prof. Philip Lutgendorf on teaching Asian Literature in the U.S.

**KYAW ZWA (Chit Oo Nyo)**

**At the University of Iowa**

- Sept. 23 Presentation, International Literature Today, "South/East Asia"
- Sept. 25 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part II," Iowa City Public Library
- Oct. 4 Reading, Shambaugh House
- Oct. 9 Panel, "Fantasy and Reality," Iowa City Public Library
- Oct. 20 Staged reading, "Global Express," Space Place
- Oct. 23 Reading, Uptown Bill's
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

**At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
- Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

**LI Rui**

**At the University of Iowa**

- Sept. 14 Reading, "China Night," Shambaugh Auditorium
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library



### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Oct. 24 Reading, Iowa State University, Ames
- Nov. 8 Presentation, Harvard University, Cambridge
- Nov. 12 Presentation, Columbia University, New York City

### **LIU Jun (Xi Chuan)**

#### **At the University of Iowa**

- Sept. 14 Reading, "China Night," Shambaugh Auditorium
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

#### **At Other Institutions**

- Sept. 12 Reading, Beloit College, Wisconsin
- Sept. 25 Reading and talk, New York University, New York City
- Oct. 21 Reading, Macalester College, St. Paul, Minnesota
- Oct. 24 Reading, Iowa State University, Ames
- Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library
- Nov. 13 Reading, Brown University, Providence
- Nov. 15 Panel, Columbia University, New York City
- Nov. 19 Reading, Connecticut College, New London, Connecticut
- Dec. 6 Reading and talk, University of Chicago

#### **Additional Activities**

Taught two weekly classes, "Asian Literatures Today" and "Asia News Seminars."

### **Guillermo MARTÍNEZ**

#### **At the University of Iowa**

- Sept. 11 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Iowa City Public Library
- Oct. 3 Presentation, Department of Spanish and Portuguese?
- Oct. 9 Panel, "Fantasy and Reality," Iowa City Public Library
- Oct. 18 Reading, Shambaugh House
- Oct. 28 Presentation, International Literature Today, "Literature in Latin America"
- Oct. 30 Presentation, Senior High Alternative Center
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

#### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Sept. 27 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Drake University, Des Moines
- Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum
- Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
- Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

## **Narlan MATOS**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 25 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part II," Iowa City Public Library
- Oct. 2 Panel, "The Multi-Cultural Writer," Iowa City Public Library
- Oct. 10 Reading and musical performance, Literary Arts Evening, Longfellow Elementary School
- Oct. 16 Panel, "Para-Literary Careers," Iowa City Public Library
- Oct. 20 Staged reading, "Global Express," Space Place
- Oct. 25 Reading, Shambaugh House
- Oct. 28 Presentation, International Literature Today, "Literature in Latin America"

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Merrill Middle School, Des Moines
- Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum
- Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
- Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

## **Gordon McLAUHLAN**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 11 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Iowa City Public Library
- Oct. 14 Presentation, International Literature Today, "Middle Eastern/Pacific Writing"
- Oct. 16 Panel, "Para-Literary Careers," Iowa City Public Library
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Sept. 27 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Drake University, Des Moines
- Nov. 2 Reading, Chicago Humanities Festival, Chicago Public Library

### **Additional Activities**

Wrote articles for *The Iowa City Gazette* and the university's *Alumni Magazine*.  
Profiled in *The Daily Iowan*.

## **MENG Jing-Hui**

### **At the University of Iowa**

- Oct. 6 Film screening, *Chicken Poets*, Becker Communication Studies Building
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 26 Film screening, *Chicken Poets*, Des Moines Art Museum
- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Oct. 24 Reading, Iowa State University, Ames
- Nov. 8 Presentation, Harvard University, Cambridge
- Nov. 12 Presentation, Columbia University, New York City

### **Charles MULEKWA**

#### **At the University of Iowa**

- Sept. 11 Reading, "Africa Night," Shambaugh House
- Sept. 19 Presentation, "Crossing Borders" seminar
- Oct. 14 Presentation, International Literature Today, "Africa"
- Oct. 17 Presentation, Senior High Alternative Center
- Oct. 20 Staged reading, "Global Express," Space Place
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

#### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Oct. 5 Presentation, "Rat Meet," University of San Francisco
- Nov. 5-8 Workshop, New York Theater Workshop
- Nov. 9 Reading, Rowayton, Connecticut
- Nov. 10-14 "From Away," Festival, Portland Stage Company, Maine
- Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland
- Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

#### **Additional Activities**

Traveled to Minnesota to meet August Wilson and attend August Wilson Festival.  
Participated in collaborative writing project with Lisa DiFranza of Portland Stage Company.

### **Nori NAKAGAMI**

#### **At the University of Iowa**

- Sept. 18 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part I," Iowa City Public Library
- Oct. 7 Presentation on Japanese Media
- Oct. 14 Presentation, International Literature Today, "Middle Eastern/Pacific Writing"
- Oct. 23 Reading, Uptown Bill's
- Oct. 24 Reading and Discussion, Lone Tree Highschool
- Oct. 25 Reading, Shambaugh House
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

Sept. 27          Presentation, Central Academy, Des Moines

### **Additional Activities**

Profiled in *The Daily Iowan*.

Taught two weekly classes, “Asian Literatures Today” and “Asia News Seminars.”

Worked on translation of two novel chapters (“Nyepi” and “Reunion” from *Evil Spirit*) and a short story (“The Shell”) with UI students and faculty.

Completed the short story, “Lotus Pond” and the poem, “Red Hair.”

Attended the Japan Korea Literary Symposium in Seoul, Korea.

Met with Paul Anderer, professor of Japanese Literature at Columbia University.

## **Freedom NYAMUBAYA**

### **At the University of Iowa**

Sept. 4          Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library

Sept. 16        Presentation, International Literature Today, “Women Writing Everywhere”

Oct. 10        Reading and dance, Literary Arts Evening, Longfellow Elementary School

Oct. 13        Reading, Prairie Lights Books

Oct. 16        Panel, “Para-Literary Careers,” Iowa City Public Library

Oct. 30        Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

Sept. 27        Presentation, Central Academy, Des Moines

Nov. 1         Panel/Reading, University of Illinois at Chicago

Nov. 15        Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.

Nov. 17        Reading, Writer’s Center, Bethesda, Maryland

Nov. 18        Presentation, Washington, D.C., High School

### **Additional Activities**

Profiled in *The Daily Iowan*.

## **Gideon NYIRENDA**

### **At the University of Iowa**

Sept. 4        Panel, “Writing and Politics,” Iowa City Public Library

Sept. 25        Panel, “Why I Write What I Write and How I Write, Part II,” Iowa City Public Library

Oct. 8         Presentation, Kiwanis Club

Oct. 13        Reading, Paul Engle Community Arts Center, Cedar Rapids

Oct. 14        Presentation, International Literature Today, “Africa”

Oct. 27        Reading, Prairie Lights Books

Oct. 30        Panel, “Images of America,” Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

### **Charlson Lim ONG**

#### **At the University of Iowa**

- Sept. 4 Panel, "Writing and Politics," Iowa City Public Library  
Sept. 11 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Iowa City Public Library  
Sept. 23 Presentation, International Literature Today, "South/East Asia"  
Sept. 29 Reading, Prairie Lights  
Oct. 2 Panel, "The Multi-Cultural Writer," Iowa City Public Library  
Oct. 23 Reading, Uptown Bill's

#### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Sept. 27 Panel, "Reflections on a Global Year: The Worldview, Post 9/11," Drake University, Des Moines  
Oct. 10 Reading and talk, University of Northern Iowa, Cedar Falls  
Nov. 15 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.  
Nov. 17 Reading, Writer's Center, Bethesda, Maryland  
Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

### **Alvin PANG**

#### **At the University of Iowa**

- Sept. 15 Reading, Prairie Lights Books  
Sept. 18 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part I," Iowa City Public Library  
Sept. 23 Presentation, International Literature Today, "South/East Asia"  
Oct. 16 Panel, "Para-Literary Careers," Iowa City Public Library  
Oct. 18 Reading, Shambaugh House  
Oct. 20 Reading, Prairie Lights Books  
Oct. 20 Staged reading, "Global Express," Space Place  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library  
Oct. 23 Reading, Uptown Bill's

#### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Hoover High School, Des Moines

## **Arif Bagus PRASETYO**

### **At the University of Iowa**

- Oct. 25 Reading, Shambaugh House
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library
- Oct. 23 Reading, Uptown Bill's

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines

## **Dorit RABINYAN**

### **At the University of Iowa**

- Aug. 30 Radio interview with Ben Kieffer, *Iowa Talks: Live from the Java House*, WSUI
- Sept. 6 Interview, *Iowa City Gazette*
- Sept. 10 Reading, Prairie Lights Books
- Sept. 19 Presentation, "Crossing Borders" seminar
- Sept. 30 Presentation, International Literature Today, "Middle Eastern/Pacific Writing"
- Oct. 2 Panel, "The Multi-Cultural Writer," Iowa City Public Library
- Oct. 11 Reading for the Jewish community, Agudas Achim
- Oct. 14 Guest speaker, International Mondays, International Center

## **Elie RAJAONARISON**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 18 Panel, "Why I Write What I Write and How I Write, Part I," Iowa City Public Library
- Oct. 14 Presentation, International Literature Today, "Africa"
- Oct. 18 Reading, Shambaugh House
- Oct. 23 Panel, "Literary Translation/Literary Criticism," Iowa City Public Library
- Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines
- Oct. 23 Lecture, Yale University, New Haven
- Nov. 16 Reading, Hirshhorn Museum, Washington, D.C.
- Nov. 17 Reading, Art-O-Matic, Washington, D.C.
- Nov. 18 Presentation, Washington, D.C., High School

### **Additional Activities**

Week-long residency at Yale University, advising students and meeting with colleagues.

## **Piotr SOMMER**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 8 Janusz Bardach Memorial Reading, Prairie Lights Books  
Oct. 21 Presentation, International Literature Today, "Balticum"

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines  
Oct. 24-28 Visiting Scholar, University of Indiana  
Oct. 28-30 Visiting Scholar, University of Michigan  
Nov. 4 Reading, Northwestern University, Chicago  
Nov. 4-6 Taught in Chicago public school with Christopher Merrill through a program of the  
Chicago Humanities Festival  
Nov. 19-20 Reading, University of North Carolina  
Nov. 20-27 Visiting Scholar, Claremont Colleges, California  
Nov. 27-Dec.2 Visiting Scholar, University of California, Riverside  
Dec. 4 Reading, Memorial Reading for Kenneth Koch, Cathedral of St. John the Divine,  
New York City

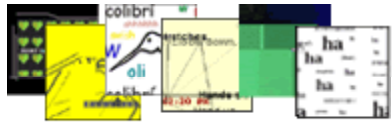
## **Michael ZELLER**

### **At the University of Iowa**

- Sept. 4 Panel, "Writing and Politics," Iowa City Public Library  
Sept. 20 Reading, Shambaugh House  
Oct. 9 Reading, German Literature, Phillips Hall  
Oct. 20 Staged Reading, "Global Express," Space Place  
Oct. 21 Presentation, International Literature Today, "Balticum"  
Oct. 23 Panel, "Literary Translation/Literary Criticism," Iowa City Public Library  
Oct. 30 Panel, "Images of America," Iowa City Public Library

### **At Other Institutions**

- Sept. 27 Presentation, Central Academy, Des Moines



## New Media Poetry

[Home](#) • [About](#) • [Speakers](#) • [Registration](#) • [Schedule](#) • [Papers](#) • [Gallery](#)

The third annual IWP Festival, October 11-12, brought together a number of leading critics and writers for the world's first conference on "New Media Poetry." This festival helped to initiate critical study of the literary practice of the electronic word and how the Internet and other media will affect the world community of poets (and vice versa). The organizers had several aims: to look at the possibilities for poetry offered by the electronic convergence of words, images and sound; to highlight the changing contexts in which literature is produced as a result of the electronic word; to examine emergent reading possibilities and strategies; and to consider some of the new forms of distribution and archiving made possible by the Web. As one observer from Drake University pointed out, the importance of these issues cannot be underestimated: "With its possibilities for 'desktop publishing,' the web represents opportunities for the writing and circulation of poetry never seen before, removing 'control' of the publication of poetry from the hands of presses and editors and placing it directly in the hands of the poets themselves." At the same time, no single critical language exists for the new hybrid of poetics, film, computer science, and cultural study that is New Media Poetry.

The conference began with the assumption that Code (i.e., the languages that computers understand) fundamentally constrains electronic media. What followed over the weekend was a journey - led by the eighteen invited scholars and poets, including Loss Pequeño Glazier, Kenneth Goldsmith, Marjorie Perloff, Giselle Beiguelman, and Thomas Swiss - through a series of inter-related questions: What is the language of electronic poetry? Is it the job of poets to crack open these computer codes? And, if computers in China and Sacramento are underpinned by the same code, what prospects for "deep translatability" do media like the Internet offer?

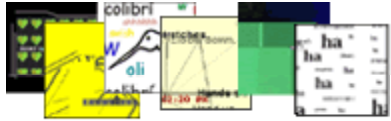
The audience of writers, critics, publishers, engineers, artists, teachers, and readers moved between formal and informal events, including a "Hypermedia Reading" on the night of Friday October 11, and finishing with the Paul Engle Memorial Lecture, given by the South African fiction writer and IWP graduate Etienne van Heerden, who is the founder-editor of *LitNet*, South Africa's largest multicultural online journal.

Among the conference's unique legacies is an electronic portfolio of projects, participants, and paper abstracts accessible through the IWP website—[www.uiowa.edu/~iwp](http://www.uiowa.edu/~iwp).

Organizing the conference were Dee Morris, the John C. Gerber Professor of English at the University of Iowa, and Thom Swiss, Professor of English and Rhetoric of Inquiry at the University of Iowa. Together they have edited a book on the conference's proceedings, forthcoming from MIT Press.

"New Media Poetry" was a joint production of the IWP; Iowa Humanities and the National Endowment for the Humanities; the departments of English and Cinema and Comparative Literature; International Programs; American Studies; and POROI.





# New Media Poetry

[Home](#) • [About](#) • [Speakers](#) • [Registration](#) • [Schedule](#) • [Papers](#) • [Gallery](#)

The University of Iowa's International Writing Program Presents  
The Third Annual Paul Engle Day Festival

## Schedule

### Friday, October 11, 2002

All events will take place at the English-Philosophy Building (EPB) unless otherwise noted.

8:30 - 9:00 AM	Fresh coffee, fruit and bagels.
9:00 - 9:30 AM	Introductory remarks: Brooks Landon, Christopher Merrill, Dee Morris, Thom Swiss
9:30 - 10:15 AM	Al Filreis
10:30 - 11:15 AM	Loss Glazier
11:30 AM - 12:30 PM	Jennifer Ley
12:30 - 2:00 PM	LUNCH, IWP Shambaugh <i>House</i>
2:00- 2:45 PM	Martin Spinelli
3:00 - 3:45 PM	Carrie Noland
4:00 - 4:45 PM	Announcements
4:45 - 5:00 PM	BREAK
6:00 -7:45 PM	Dinner as a Group
8:00 PM	Hypermedia Readings at Shaumbaugh Auditorium

# Saturday, October 12, 2002

All events will take place at the Seamans Bldg. unless otherwise noted.

8:30 - 9:00 AM	Fresh coffee,fruit, bagels.
9:00 - 9:45 AM	Barrett Watten
10:00 - 10:45 AM	Kenny Goldsmith
11:00 AM - 11:45 AM	Alan Golding, Room A (Concurrent Session) AND Etienne van Heerden,Room B
12:00- 1:15 PM	LUNCH, IWP Shambaugh <i>House</i>
1:30 - 2:15 PM	Marjorie Perloff
2:30 - 3:15 PM	Katherine Parrish
3:30 - 4:15 PM	Giselle Beigelmann
4:30-- 5:30 PM	Katherine Hayles
5:45- 7:45 PM	Dinner at Christopher Merrill's Home
8:00 PM	Etienne van Heerden reading at Becker Auditorium

## Speakers

**Giselle Beiguelman** is a multimedia essayist and web-artist who lives in São Paulo, Brazil, where she was born. She teaches Digital Culture and Literature in the Communication and Semiotics Program at the university there. Since 1998, she has run [desvirtual.com](http://www.desvirtual.com), an editorial studio. Her work includes the award winning "The Book after the Book" <<http://www.desvirtual.com/giselle>> and <Content = No Cache <<http://www.desvirtual.com/nocache>>>).

**Al Filreis**, Class of 1942 Professor of English at the University of Pennsylvania, is also the founder and faculty director of the Kelly Writers House <<http://www.english.upenn.edu/~wh>>, a writing arts collaborative that has pioneered multi-participatory live webcasts. The author of several books and many essays and papers on modern poetry, he is currently completing a book entitled: *The Fifties' Thirties: Modern Poetry and Anticommunism, 1945-60*".

**Loss Pequeño Glazier** is widely known for his pioneering practice in digital media. Glazier is the author of the recent *Digital Poetics: the Making of E-Poetries* (University of Alabama Press, 2002), the first book-length treatment of new media poetry. He is professor of Media Study and Core Faculty, Poetics Program, SUNY Buffalo, as well as Director of the Electronic Poetry Center <<http://epc.buffalo.edu>>, one of the world's most extensive Web-based collections of new media and innovative writing. Numerous new media works and information about Digital Poetics are available at Glazier's EPC Author Page (<http://epc.buffalo.edu/authors/glazier>).

**Alan Golding** is Professor of English and Director of Undergraduate Studies in English at the University of Louisville, where he teaches American literature and twentieth-century poetry. He is the author of *From Outlaw to Classic: Canons in American Poetry* (U of Wisconsin P, 1995), which won a CHOICE Outstanding Academic Book Award in 1996.

**Kenneth Goldsmith** is the editor of UbuWeb: Visual, Concrete + Sound Poetry <[ubu.com](http://ubu.com)>, a DJ at WFMU and a music critic in New York City. Goldsmith's books include *Fidget* (Coach House Books, 2000) and *Soliloquy*, an unedited record of every word he spoke for a week (Granary Books, 2001).

**N. Katherine Hayles**, Professor of English and Media Arts at the University of California, writes and teaches on the relations between science, literature, and technology. Her most recent book, *How We Became Posthuman: Virtual Bodies in Cybernetics, Literature and Informatics*, won the Rene Wellek Prize for the best book in literary theory for 1998-99. She is currently at work on two books on electronic textuality, "Literature for Posthumans" and "Coding the Signifier: Rethinking Semiosis from the Telegraph to the Computer."

**Etienne van Heerden** is currently Hofmeyr Professor in the Department of Southern African Languages at the University of Cape Town, South Africa, and founder-editor of *LitNet* (<http://www.mweb.co.za/litnet>), South Africa's largest multicultural online journal. He is a lawyer by training and attended the International Writing Program at UIowa in the nineties. He writes poetry, short stories and novels in Afrikaans and his fiction has been translated into ten languages worldwide. His best known works are the novels *Ancestral Voices*, *Kikuyu*, *Caspairs and Camparis*, and *Leap Year*. His latest novel, *The Long Silence of Mario Salviati*, will appear in August 2002.

**Jennifer Ley** is founder of the internet literary arts magazine *Riding the Meridian* <<http://www.heelstone.com/meridian/>>. She is a member of the Literary Advisory Committee for

the Electronic Literature Organization and a founding member of ILEF -- the Internet Literary Editors. Her web-based work appears widely and was featured as part of a special series organized by American Letters & Commentary at the Guggenheim Museum.

**Christopher Merrill's** recent books include *Only the Nails Remain: Scenes from the Balkan Wars* (nonfiction), *Brilliant Water* (poetry), and the translation of Ales Debeljak's *The City and the Child*. He directs the International Writing program at The University of Iowa.

**Dee Morris** is John C. Gerber Professor of English at the University of Iowa. She is author of *How to Live. What to Do: H.D.'s Cultural Poetics*, in press at the University of Illinois, and editor of *Sound States: Innovative Poetics and Acoustical Technologies* (University of North Carolina). With Lynn Keller and Alan Golding, she is co-editor of the *Contemporary North American Poetry Series* at the University of Wisconsin Press.

**Carrie Noland** studies and teaches avant-garde poetry, painting, and performance art produced in France and the United States. Her publications include *Poetry at Stake: Lyric Aesthetics and the Challenge of Technology* (Princeton 1999). Her most recent work focuses on the boundary between inscription and art, sign, and figuration, the viscosity of the letter and the grammatology of the line.

**Katherine Parrish** is educational co-ordinator on Project Achieve, a text based virtual environment sponsored by the Knowledge Media Design Institute at the University of Toronto, Canada. Among the projects she has developed are the MOOlipo- a series of rooms containing Oulipian text-generative processes, and Teaching in the Splice: a model for deconstructive pedagogic practice for the MOO literature classroom.

**Marjorie Perloff** is a critic of poetry, the visual arts, and the media. In her books *The Futurist Moment: Avant-Garde, Avant-Guerre, and the Language of Rupture* (1986) and *Radical Artifice: Writing Poetry in the Age of Media* (1992), she considered verbal-visual relationships in avant-garde texts like those of John Cage, Johanna Drucker, and Susan Howe. In *Poetry On & Off the Page* (1998), she studied such works as Christian Boltanski's photographs vis-a-vis Roland Barthes' or Bill Viola's video works. Perloff is Sadie Darnham Patek Professor Emerita at Stanford University.

**Martin Spinelli** is an award-winning radio producer, poet, translator and media critic whose work has been broadcast on stations and networks around the globe. He is currently assistant professor of Media Studies at CUNY Brooklyn College and the Audio Editor of the Electronic Poetry Center.

**Thomas Swiss** is Professor of English and Rhetoric of Inquiry at the University of Iowa and the author of two collections of poems: *Rough Cut* (University of Illinois) and *Measure* (University of Alabama). He is the editor of a number of books, including *The World Wide Web: Magic, Metaphor, and Power* (Routledge) and *Unspun* (New York University Press). His web-based work appears in various venues, including online journals and in art shows.

**Barrett Watten** is a poet and critic who teaches modernism and cultural studies at Wayne State University. He is the author of eight volumes of poems now collected in *Frame* (1971-1990). He is co-editor of *Poetics Journal* and author of *Total Syntax* (1984), a collection of critical essays on modern and contemporary poetics.

This report was written and designed by the staff of the International Writing Program. The photo was taken by University Photo Services. The report was printed by Printing Services.

If you have any questions about The International Writing Program please contact the Director, Christopher Merrill by writing to him at Shambaugh House, 430 North Clinton Street, The University of Iowa, Iowa City, IA 52242-2020 USA or to [christopher-merrill@uiowa.edu](mailto:christopher-merrill@uiowa.edu) , or call 319-335-2609.



Please visit our home page at [www.uiowa.edu/~iwp](http://www.uiowa.edu/~iwp)

and our new home at 430 North Clinton